

SENTÈNCIA de 30 de juny de 2004

**Execució de sentències estrangeres en el Principat
d'Andorra: requisits**

Reunida la Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra, sota la presidència del M I. Sr. Jean Louis VUILLEMIN, i els magistrats M.I. Sr. Antoni BRUGUERA MANTÉ i M.I. Sr. Joan Manel ABRIL CAMPOY, ha adoptat la resolució següent:

ANTECEDENTS DE FET

I.- Per sentència de data 13 de març del 2001, el Tribunal d'instància de Nîmes (França), ha pronunciat la nul·litat del contracte de data 15 de febrer de 1998; la condemna de la societat LA DORADA CLUB EL TARTER S.L a pagar al Sr. Sebastián I. i a la Sra. Agnès A. la quantitat de 12.000 FF amb els interessos al tipus legal a comptar de la dita sentència; la condemna de la societat LA DORADA CLUB a pagar al Sr. Sebastián I. i a la Sra. Agnès A. la quantitat de 5.000 FF en base a l'article 700 del Nou Codi de Procediment Civil; la desestimació del Sr. Sebastián I. i de la Sra. Agnès A. de la seva demanda per danys i perjudicis; i la condemna del Sr. Sebastián I. i de la Sra. Agnès A. al pagament de les costes processals. Per sentència rectificadora del dia 29 de maig del 2001, la mateixa jurisdicció va declarar que la resolució del dia 13 de març del 2001 tenia un vici d'error material i va rectificar-la en el sentit de condemnar a la Societat LA DORADA CLUB EL TARTER S.L a les costes judicials.

II.- El Sr. Sebastián I. i la Sra. Agnès A. han presentat davant d'aquest Tribunal Superior de Justícia, demanda contra la societat LA DORADA CLUB EL TARTER SL en declaració d'execució al Principat d'Andorra de les sentències estrangeres més amunt esmentades.

La societat LA DORADA CLUB EL TARTER SL no s'oposa a la demanda, però manifesta que s'hauria de condemnar la part agent al pagament de la totalitat de les despeses processals, per la seva temeritat i mala fe.

III.- El Ministeri Fiscal conclou a l'Agnès A. rgament de l'exequàtur sol·licitat.

Ha actuat com a magistrat ponent el M.I. Sr. Jean Louis VUILLEMIN.

FONAMENTS DE DRET

I.- Resulta de l'anàlisi de les resolucions estrangeres de les quals es demana l'execució al Principat d'Andorra, que les mateixes compleixen acumulativament els requisits exigits par l'article 49 Llei Transitòria de Procediments Judicials, i més concretament, els criteris: de competència de la jurisdicció que l'ha dictat; de regularitat del procediment seguit davant dita jurisdicció; de l'aplicació de la llei competent segons les regles nacionals de conflicte, de conformitat a l'ordre públic nacional i internacional; de l'absència de tot frau a la llei nacional. Per conseqüent s'ha d'estimar la demanda d'exequàtur i declarar executòries a Andorra les sentències de referència.

II.- En matèria d'exequàtur és de costum de no fer especial condemna en costes judicials. En el present cas, no existeix en autes, cap circumstància que imposi de derogar dit principi, des del moment que la part defenent ja ha consignat l'import corresponent a les quantitats degudes en execució de les sentències estrangeres.

Vistos la legislació vigent i els Usos i Costums aplicables al present cas,

La Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra,

DECIDEIX

Estimar la demanda del Sr. Sebastián I. i de la Sra. Agnès A.; **declarar executiva** a Andorra, les sentències dictades pel Tribunal d'Instància de Nîmes els dies 13 de març i 29 de maig del 2001 en el litigi oposant els Srs. Sebastián I. i Agnès A. a la societat LA DORADA CLUB EL TARTER SL; **sense fer especial imposició de costes judicials.**

Així per aquesta nostra resolució, de la qual en serà tramés testimoni a l'Hble. President de la Batllia, per al seu coneixement i als efectes escaients, definitivament jutjant, ho pronunciem, manem i signem.